

29. Hrabina, Akt I, Nr 6.

Recitativo i arioso Kazimierza

„Więc mi już każdy wyczyta z lica...”

Przekład włos.: Andrzej Kaznowski

Stanisław Moniuszko

KAZIMIERZ

Agitato *recit.*

Więc mi już
Tut - ti al-

Archi f

a tempo

K. każ - dy wy - czy - ta z li - ca
lo - ra po - tran - ca - pi - re,

K. u - rok co du - szę mo - ją tak za - chwy - ca, nie - pewność co mo - jem ser - cem
chi il mio cuo - re sep - pe ir - re - ti - re, per - ché in - cer - to vi - vrò sin

p

K. wła - da
d'o - ra
Tutti

Gdy - by ja zgrabnem umiał szczebiotać słówkiem jed-
: Se in un i - stan - te sa - pes - si le - sto fa - reil ga-

K. *- wabnem,* *mo - że bym odgadł sam, czy wierzyć mam?*
- lan - te, *for - seil pen - sier di lei in - ten - de - rei.*

f *ff* *Archi f*

K. *a tempo*
Lecz szczerzy pro - stak jak ja, nie zba - da,
Ma non so - no bravo-vo in quest' ar - te.

p *p cresc.*

K.
hoł - dy, grzec - noś - ci każ - dy jej tu skła - da;
O - mag - gi pio - von - le da d - gni par - te,

p cresc.

K. *Lento Allegro*
Cóż mo - je zna - cza?
a me non guar - da.

pp *f Archi, fy*

(nagle)

K. Jej pię-kne o - czę-ta prze-ni-knąć któż zdo- ła a ja tu
I suo-i be-gli oc-chi chi sa pe - ne - tra - re? il mio tor-

sp *Tutti* *ff* *fp*

K. drę-czę się gorz-ką roz - pa- cza, a mnie tu wia- że nie-pew - ność prze-
men-to non fa che in cru- di- re, nell'in- cer- tez- za spro-fon - do in - fe

mf

K. -kle- ta, u stóp sza-ta- ia czy, u stóp a-nio- ła?
-li, rą, Cr ce lie-to mi ren- de o fa-rá dan-na- re?

sp *p* *Ob*

Andantino

K. Od two-jej wo- li by z nie- po-ko- ju a- by z zwąt-
Se mi vuoi be- ne, il cuor in- quie- to, che o- ra

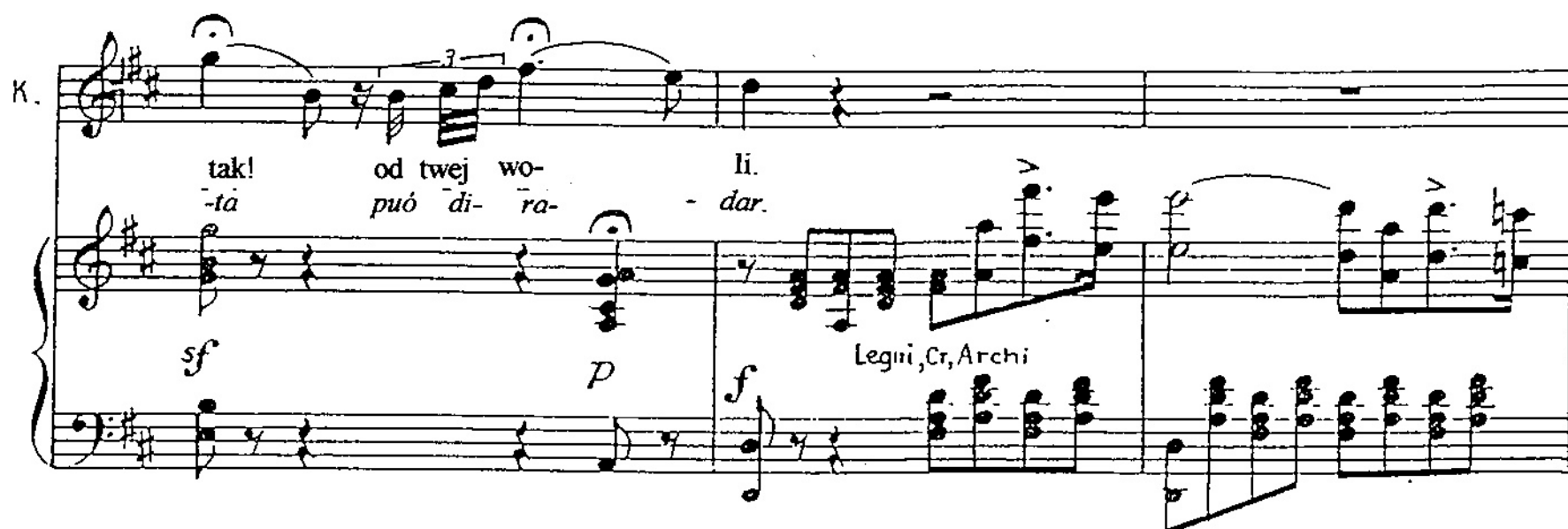
Archi *p* Cr

K. 

-pie-nie co w ser-cu bo- li błę-snę-ło szczęs- cie w świe-tła-nym
strin-ge l'an-sia cru-de- le, può al-lar-gar si nel cal-do

K. 

zdro- ju; od two-jej wo- li o cza-ro-dziej- ko! od two-jej
pet- to. La tua pa-ro-la, o dol-ce fa-ta, l'o-scu-ri-

K. 

tak! od two-jej wo- li.
-ta puó di-ra-dar.

sf *p* *f* Legni, Cr, Archi

K. 

Czy- li ci roz- pacz mo- ja po- trzeb- na?
Vuoi com-pia-cer- ti del mio do-lo-re?

p

K. 

cier-pie-nia mo-je czy cię za-
Vuoi di-let- tar-ti risoluto del mio sof-

K. 

-chwy-ca? zmiast mi świe- cić jak gwia-da sre- brna tyś tyl-ko
fri-re? Piu che man-da- re se-ren ful-go- re lam-pi e
piu mosso

K. 

Piu mosso

bu- rzy wciąż bły-ska- wi-ca. Więc niech już lepiej burza
tuo- ni fai sca-tu- ri-re. Rug-gi-sca dun-que il gra-ve

fp Fl, Ob, Cl

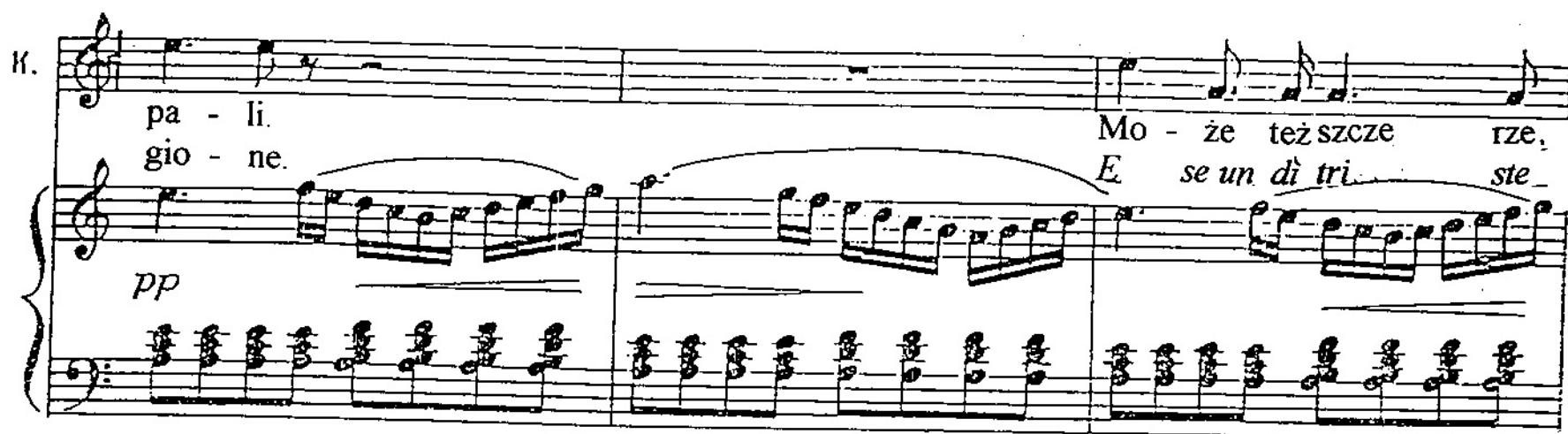
K. 

wy- je u-ro-ki marzeń niech o- ba li, i niech od-
tuo- no, bru-ci d'un col-po l'il-lu- sio- ne. Spe-rar in

fp

K. 

- ra - zu go - rycz wy - pi - je, która mi ser - ce krwa - wi,
- va - no non è da uo - mo, e lo scon - si - glia la ra -

K. 

pa - li. Mo - że też szcze rze,
gio - ne. E se un dì tri - ste -

K. 

choć w o - wej chwi - li o - mnie po - du masz z za -
la mi - a om - bra vie - nea sfio - ra - re la

K. 

- los - - - - - nem czo - - - - - i twój A - niół Stróż skrzy - dla pa
fron - - - - - te bian - - - - - ca, l'an-gel dei gior - ni tuo - i cu

K.

- ch - li, wy - rzy ci zo - czu smut - nym a - nio - lem.
 - sto - de del - la me - sti - zia for - se sam - man - ta.

f *ff*

K.

o roz - pacz! jeszcze, blu - znić go - to - wa,
 Ohi-mè! Be - stem-mo! Ta - ci, mio cuo - re! *f*, *cl*

pp

K.

w niej ser - ce za - li się mi - mo - wo - li,
 sop - pri - mi del - lo scon-for - to il gri - do,

più largo

K.

w niej ser - ce się za - li mi mo - wo - li, tak się za - li mi - mó -
 sop - pri - mi del lo scon-for - to il gri - do, al. do - lo - re sbar - ra il

f *dim.*

K. *pp*

wo - li, by je u - ko - ić dość tyl - ko slo - wa, a wszak to
 pas - so! Pla - car - lo puo - te u - na pa - ro - la che la tua

pp

Vc, Fg

K.

sło - wo o cza - ro - dziej - ko, od two - jej wo - li o cza - ro -
 boc - ca, o dol - ce fa - ta, può pro - fe - ri - re o dol - ce.

pp *f* Archi

K.

- dziej - ko, od two - jej tak! od two - jej wo - li.
 fa - ta, non in - du - giar, se mi vuo be - ne.

sf *f* con anima

(siada, opierając głowę na rękę)

K.

attacca